

## Prerna Balagokulam

(PDF version of this page)

### Bhajan

मैय्या मोरी मै नहीं माखन खायो / Maiyyaa Moree Mai Nahee Maakhan Khaayo ([video](#))

मै नहीं माखन खायो  
मैया मोरी मै नहीं माखन खायो  
रे मैया मोरी मै नहीं माखन खायो

Mai nahee maakhan khaayo,  
Maiyyaa moree mai nahee maakhan khaayo  
Re maiyyaa moree mai nahee maakhan khaayo

Meaning:

Oh my beloved mother I have not eaten butter

मैय्या मोरी, भोर भयो गैयन के पाछे  
तूने मधुबन मोहि पठायो, चार प्रहर बन्शी बट  
भटक्यो  
सान्झ पड़े मै घर आयो  
रे मैय्या मोरी, मै कब माखन खायो

Maiyyaa moree, bhor bhayo gaiyyan ke  
paachhe  
Tune madhuban mohi pathaayo, chaar prahar  
banshee bat bhatkyo  
Saanjh pade mai ghar aayo  
Re maiyyaa moree, mai kab maakhan khaayo

Meaning:

Oh my beloved mother, you send me to the forest with cows every morning and I come back late in the evening, so when would I get time to eat butter?

मैय्या मोरी, मै बालक बहियन को छोटी, ये  
छीको किस बिधि पायो  
मैय्या ये ग्वाल बाल सब बैर पड़े हैं, बरबस  
मुख लपटायो  
रे मैय्या मोरी, मै नहीं माखन खायो

Maiyyaa moree, mai baalak bahiyan ko  
chhoto, yeh chhiko kis bidhi paayo  
Maiyyaa yeh gwaal baal sab bair pade hain,  
barbas mukh lapataayo  
Re Maiyyaa moree, mai nahee maakhan  
khaayo

Meaning:

Oh my beloved mother, you hang this pot of butter so high, I have very small hands, so how could I possibly reach the pot?

Mother these gwal bal do not like me and they have forcefully applied butter on my face. I did not eat the butter.

मैय्या तू जननी, मन की अती भोली  
 इनके कहे पतिआयो, री मैय्या मोरि इनके कहे  
 पतिआयो  
 मैय्या ये ले अपनी लकुटी कम्बलिया, तूने  
 बहुत ही नाच नचायो  
 रे मैय्या मोरी मै नहीं माखन खायो

Maiyyaa tu jananee, mann kee atee bholee  
 Inake kahe patiaayo, ree maiyyaa moree inake  
 kahe patiaayo  
 Maiyyaa yeh le apanee lakutee kambaliyaa,  
 tune bahut hee naach nachaayo  
 Re maiyyaa moree mai nahee maakhan khaayo

Meaning:

My beloved mother, you are very innocent. These gopis of Gokul are trying to mislead you. I have not eaten any butter.

Mother, take this blanket and staff – you have taken me for granted. I will not take the cows to the forest from now on.

मैय्या मोरी, मैय्या जिय तेरे कुछ भेद उपजि है  
 तूने मोहे जानयो परायो जायो  
 सुरदास तब हन्सी जसोदा, ले उर कन्थ  
 लगायो, नैन नीर भरि आयो

Maiyyaa moree, maiyyaa jiya tere kuchh bhed  
 upaji hai  
 Tune mohe jaanyo paraayo jaayo  
 Surdaas tab hansee Jasodaa, le ura kanth  
 lagaayo, nain neer bhari aayo

Meaning:

Mother I think you are discriminating between me and dau Bhaiyya. You consider me as an outsider.

Surdas (the poet) says Yashoda Mata immediately embraces Krishn, crying profusely.

कन्हैया कन्हैया तै नहीं माखन खायो  
 कन्हैया मोरे तै नहीं माखन खायो

Kanhaiyaa kanhaiyaa tai nahee maakhan  
 khaayo  
 Kanhaiyaa more tai nahee maakhan khaayo

Meaning:

Yashoda Mata says “Kanhaiyya, you did not eat the butter!”

अरी मैय्या मैने ही माखन खायो  
 सुन मैय्या मोरी, रे मैय्या मोरी मैने ही माखन  
 खायो

Aree maiyyaa maine hee maakhan khaayo  
 Sun maiyyaa moree, Re maiyyaa moree maine  
 hee maakhan khaayo

Meaning:

Krishn says “Mother I did in fact eat the butter!”